

50. MEKTUP

٥٠- ﴿الْمَكْتُوبُ الْخَمْسُونَ: إِلَى الْقَاضِي نَصْرِ اللَّهِ فِي بَيَانِ الْفَرْقِ بَيْنِ اسْتِدْلَالِ
 الْعُلَمَاءِ الرَّاسِخِينَ وَاسْتِدْلَالِ أَرْتَابِ الظَّاهِرِ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ﴾
 إِنَّ الْاسْتِدْلَالَ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ وَبِالْمَخْلُوقِ عَلَى الْخَالِقِ جَلَّ سُلْطَانُهُ شُغْلُ عُلَمَاءِ الظَّاهِرِ
 وَشُغْلُ الْعُلَمَاءِ الرَّاسِخِينَ أَيْضًا الَّذِينَ هُمْ كَمُلُ وَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عُلَمَاءُ
 الظَّاهِرِ يُحْصِلُونَ مِنَ الْعِلْمِ بَوُجُودِ الْمَخْلُوقِ الْعِلْمَ بِوُجُودِ الْخَالِقِ وَيَجْعَلُونَ وَجُودَ الْآثَرِ دَلِيلًا
 عَلَى وَجُودِ الْمُؤَثِّرِ وَيُحْصِلُونَ الْإِيمَانَ وَالْيَقِينَ بِوُجُودِ الْمُؤَثِّرِ وَالْعُلَمَاءُ الرَّاسِخُونَ الَّذِينَ
 قَطَعُوا دَرَجَاتِ كَمَالَاتِ الْوَلَايَةِ وَبَلَغُوا مَقَامَ الدَّعْوَةِ الَّتِي هِيَ خَاصَّةُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ
 وَالسَّلَامُ بِالْإِصَالَةِ أَيْضًا يَسْتَدِلُّونَ بِالْآثَرِ عَلَى الْمُؤَثِّرِ بَعْدَ حُصُولِ التَّحْلِيلَاتِ وَالْمُشَاهَدَاتِ
 وَيَكْتَسِبُونَ بِهَذَا الطَّرِيقِ أَيْضًا إِيْمَانًا بِالْمُؤَثِّرِ الْحَقِيقِيِّ فَإِنَّهُمْ يَعْرِفُونَ فِي آخِرِ الْأَمْرِ أَنَّ كُلَّمَا
 كَانَ مَشْهُودًا وَمُتَحَلِّيًا لَهُمْ كَانَ ظِلًّا مِنْ ظِلَالِ الْمَطْلُوبِ مُسْتَحَقًّا لِلتَّنْفِي وَعَدَمِ الْإِيمَانِ
 وَيَتَقَيَّنُونَ أَنَّ الْإِيمَانَ بِاللَّاكِيْفِيِّ لَا يَتَيَسَّرُ فِي هَذَا الْمَوْطِنِ مِنْ غَيْرِ اسْتِدْلَالٍ فَلَا جَرَمَ يَقْبَلُونَ
 عَلَى الْاسْتِدْلَالِ وَيَطْلُبُونَ الْمَطْلُوبَ بِلَا خِيْلُولَةِ الظَّلَالِ وَلَمَّا كَانَتْ لِهَؤُلَاءِ الْكِبَرَاءِ مَحَبَّةُ قَرِينِهِ
 لِحَبَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى يَحِثُّ جَعَلُوا مَا سِوَاهُ فِدَاءً لَهُ سُبْحَانَهُ فَلَا جَرَمَ يَصِلُونَ إِلَى الْمَطْلُوبِ
 الْحَقِيقِيِّ مِنْ طَرِيقِ الْاسْتِدْلَالِ لِقَوْلِهِ ﷺ «الْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ» وَيَخْلَصُونَ مِنْ مَضِيقِ
 التَّحْلِيلَاتِ وَالظُّهُورَاتِ الْمَشْهُورَةِ بِالظَّلَالِ وَيَعْدُونَ نَحْوَ أَصْلِ الْأَصْلِ وَالْمَقَامِ الَّذِي يَتَلُغُ فِيهِ
 عِلْمُ عُلَمَاءِ الظَّاهِرِ يَصِلُ فِيهِ هَؤُلَاءِ الْأَكَابِرُ بِنَفْسِهِمْ مُنْجَذِبِينَ بِجَذَبَاتِ الْمَحَبَّةِ وَيَخْضُلُ لَهُمْ
 الْإِتِّصَالُ اللَّاَكِيْفِيُّ وَهَذَا الْفَرْقُ إِنَّمَا نَشَأَ مِنْ طَرِيقِ الْمَحَبَّةِ فَكُلُّ مَنْ هُوَ مُحِبٌّ مُنْقَطِعٌ عَنْ
 غَيْرِ الْمَحْبُوبِ مُتَّصِلٌ بِهِ وَمَنْ لَيْسَتْ فِيهِ هَذِهِ يَكْفِي بِالْعِلْمِ وَيَعْتَمِدُ ذَلِكَ بَلْ رُبَّمَا يَتَلُغُ هَؤُلَاءِ
 الْكِبَرَاءُ مَبْلَغًا لَا يَتَلُغُ فِيهِ عِلْمُ الْعُلَمَاءِ وَنَهَايَةُ الْعِلْمِ عَلَى تَقْدِيرِ الصَّحَّةِ إِلَى دَهْلِيزِ الْمَطْلُوبِ
 وَالَّذِي هُوَ وَاصِلٌ إِلَى الْمَطْلُوبِ فَهُوَ مَعَ الْمَطْلُوبِ وَالْمَحَبَّةُ لَا تَتْرُكُ دَقِيقَةً لَا تَكُونُ نَصِيئًا
 لَهُمْ قَالَ وَاحِدٌ مِنَ الْكِبَرَاءِ ﴿ع﴾ بِنْدِهِ بَاحِقُ هَمِجُوشَرِ وَشَكْرَسْتِ ﴿وَلِلَّهِ الْمَثَلُ
 الْأَعْلَى﴾ يَتَّبِعِي أَنْ يَكُونَ عَبْدًا وَأَنْ يَخْلَصَ عَنْ عِبَادَتِهِ مَا سِوَاهُ تَعَالَى وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُؤَفِّقُ.

﴿ TÜRKÇE ANLAMI ﴾

- Kâdî Nasrullâh'a yazılmıştır.
- Eserin müessire delaleti hususunda râsih âlimler ile zâhir erbâbı arasındaki fark.

Eseri müessire ve yaratılanı yaratana delil yapmak zâhir ulemâsının meşguliyetidir. Aynı zamanda peygamberlerin kâmil mirasçıları olan râsih ulemâ da bununla meşgul olmuştur. Zâhir ulemâsı yaratılanların varlığının bilgisinden, yaratanın varlığının bilgisine ulaşır. Eserin varlığını müessirin varlığına delil yaparlar. Böylece, müessirin varlığıyla yakîne ve imana kavuşurlar.

Velâyet kemâlâtı derecelerini katederek, asâleten peygamberlere has olan davet makamına ulaşan râsih ulemâ da, tecellilere ve müşâhedelere kavuştuktan sonra, müessire eserle delil getirir.

Hakîkî müessire imana, onlar da bu yolla ulaşır. İşin sonunda, ulaştıkları tüm müşâhedelerin ve tecellilerin matlûbun gölgelerinden olduğunu, dolayısıyla bunların yok edilmesi ve bunlara iman edilmemesi gerektiğini anlarlar. Kesin olarak bilirler ki, burada, istidlâl olmaksızın keyfiyetsiz olana iman mümkün değildir. Dolayısıyla istidlâl yolunu tutarak, matlûbu, gölgelerin ötesinde ararlar.

Bu büyükler, Hak Sübhânehû'ya olan muhabbetleri, O'nun dışındaki her şeyi O'nun için feda edecek kadar güçlü olduğu için, Hakîkî Matlûb'a istidlâl yoluyla ulaşırlar. Çünkü Efendimiz (s.a.v.) "Kişi sevdiği ile beraberdir."³³ buyurmuştur.

Gölge şaibesi olan zuhûrâtın ve tecellîlerin dar geçidinden kurtulurlar ve aslın aslına ulaşırlar. Zâhir ulemâsının ilminin ulaştığı makama bu büyükler muhabbet cezveleriyle çekilip alınurlar. Burada keyfiyetsiz bir ittisâle ulaşırlar. Bu farkın sebebi yalnızca muhabbettir.

Seven o kişidir ki mahbûbun dışındakilerden koparak mahbûba bitişir. Kendisinde böyle bir muhabbet bulunmayan kimse ise ilimle yetinir ve bunu da bir ganimet bilir. Hatta büyükler bazen öyle yerlere ulaşır ki, ulemânın ilmi oralara ulaşamaz. İlmin sonu -eğer sahih bir ilimse- matlûbun girizgâhına kadar varır.

³³ Hadis için Bk. c. 1, Mektup. 24.

Matlûba ulaşan, matlûb ile beraberdir. O dâimî bir beraberliği yaşamaktadır. Berberlik ondan hiç ayrılmamaktadır ki nasipleri olmasın. Büyüklenden biri şöyle demiştir: "Hak ile beraber olan kul şeker ve süt gibidir." "En üstün misali ise Allah verir"³⁴

O halde iyi bir kul olmak ve Hak Sübhânehû'dan başkasına kulluktan kurtulmak gerekir. Başarıya ulaştıran, Allah Sübhânehû'dur.

KELİME ANLAMI

50. إِلَى الْقَاضِي نَضْرِ اللَّهُ Ellinci mektup (Kime gönderilmiştir?) Kadı Nasru'llah'a (Ne hakkında?) Farkın beyanı hakkındadır (Neredeki fark?) Rasih/ derin alimlerin delil getirmesi (Ne ile delil getirmeleri?) Zahir alimlerinin delil getirmesi arasındaki Eserle (Neye?) Müessire/ eserin sahibine. ➤

وَبِالْمَخْلُوقِ Eserle müessire delil getirmek (Daha?) Ve yaratılanla şanı yüce yaratana delil getirmek (İkisi nedir?) وَشُغْلُ الْعُلَمَاءِ الرَّاسِخِينَ أَيْضًا Zahir alimlerin meşgul olduğu şeydir شُغْلُ عُلَمَاءِ الظَّاهِرِ Ve râsih/derin alimlerin de meşgul olduğu şeydir هُمْ الَّذِينَ كَمُلَ وَرَثَتُهُ Ki, onlar Peygamberlerin kamîl varisleridirler عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Zahir alimleri elde ederler (Neden?) مِنْ الْعِلْمِ بِوُجُودِ Yaratılanın varlığını bilmekten (Neyi elde ederler?) وَيَجْعَلُونَ وَجُودَ الْأَثَرِ Ve eserin varlığını yaparlar Yaratının varlığını bilmeyi Müessirin varlığına delil وَيُخَصِّلُونَ Delilًا عَلَى وَجُودِ الْمُؤْتَرِ (Ne?) وَالْعُلَمَاءُ Müessirin varlığına iman ve yakini بِوُجُودِ الْمُؤْتَرِ (Neyi?) Râsih alimler الَّذِينَ كَمَلَاتِ الْوَلَايَةِ Ki, onlar Velayet kemâlâtının derecelerini aşmışlar وَبَلَّغُوا مَقَامَ الدَّعْوَةِ Ve davet makamına ulaşmışlardır إِلَى هِيَ خَاصَّةُ الْأَنْبِيَاءِ Ki, o peygamberlere aittir عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

³⁴ Nahî, 60.

Onlara salat-u salam olsun (Peygamberlere nasıl aittir?) **أَيْضًا** Asil olarak **بِالْأَصَالَةِ** **بِالْأَثَرِ عَلَى الْمُؤَيَّرِ** (İşte bu vasıftaki râsih alimler) de delil getirirler (Neyle?) **تَعَلَّى** Tecelli **بَعْدَ حُضُورِ التَّجَلِّيَّاتِ وَالْمُشَاهَدَاتِ** (Ne zaman delil getirirler?) Eserle müessire **وَيَكْتَسِبُونَ بِهَذَا الطَّرِيقِ أَيْضًا** Ve bu yolla da kazanırlar (Ne?) **فَانَّهُمْ يَعْرِفُونَ فِي آخِرِ** Hakiki müessire iman **إِيمَانًا بِالْمُؤَيَّرِ الْحَقِيقِيِّ** (Ne?) Zira onlar işin sonunda anlarlar ki, **أَنَّ كَلَمًا كَانَ مَشْهُودًا وَمَتَجَلِّيًّا لَهُمْ** Onlara tecelli eden ve gözüken her şey **كَانَ ظِلًّا مِنْ ظِلَالِ الْمَطْلُوبِ** Maksudun gölgelelerinden biri **وَعَدَمَ الْإِيمَانِ لِلنَّفْيِ** Ve yok sayılıp inanılmamaya layık idi **وَيَتَيَقَّنُونَ** Keyfiyetsiz olana **أَنَّ الْإِيمَانَ بِالْأَلَكِيْفِيِّ** Ve onlar kesin olarak inanırlar ki, **لَا يَتَيَسَّرُ فِي هَذَا الْمَوْطِنِ** Bu dünyada nasip olmaz (Nasıl?) **إِيمَانًا** iman etmek **فَلَا جَرَمَ يَقْبَلُونَ عَلَى الْأَسْتِدْلَالِ** Dolayısıyla çaresiz **إِسْتِدْلَالِ** İstidlal yapmaksızın **وَيَطْلُبُونَ الْمَطْلُوبَ** Ve maksudu ararlar (Nasıl?) **بِالْخِلُولَةِ الظَّلَالِ** Gölgelelerin araya girmesi olmadan **وَلَمَّا كَانَتْ لِهَؤُلَاءِ الْكِبَرَاءِ** Ve bu büyüklerde olunca (Ne?) **يَحْبُثُ** Allah'a karşı kuvvetli bir muhabbet **قُوَّةَ حُبِّهِ قُوَّةَ لِحَبَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى** (Ne?) **فِدَاءً لَهُ مُبَحَّاتُهُ** Allah **جَعَلُوا مَا سِوَاهُ** Şöyle ki, Allah'ın dışındaki her şeyi yaptılar (Ne?) **إِلَى الْمَطْلُوبِ** Teâlâ'ya feda **فَلَا جَرَمَ يَصِلُونَ** Bu sebeple şüphesiz ulaşırlar (Neyle?) **دَلِيلَ** Delil getirme **مِنْ طَرِيقِ الْأَسْتِدْلَالِ** (Nereden ulaşırlar?) **الْحَقِيقِيِّ** Hakiki maksuda **لِقَوْلِهِ** Çünkü peygamberimiz buyurdu **وَيَتَخَلَّصُونَ** Allah ona salat-u salam eylesin (Ne buyurdu?) **الْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ** 'Kişi sevdiği ile beraberdir' **وَيَتَخَلَّصُونَ** Ve **مِنْ مَضِيقِ التَّجَلِّيَّاتِ وَالظُّهُورَاتِ** (Neden?) Tecelli ve **الْمَشُورَةِ بِالظَّلَالِ** Gölgelelere **وَالْمَقَامُ الَّذِي** **وَيَعْدُونَ نَحْوَ أَصْلِ الْأَصْلِ** Öyle tecelli ve zuhuratlar ki, **وَيَصِلُ فِيهِ** Zahir alimlerin ilmi ona ulaşır **يَلْغُ فِيهِ عِلْمُ عُلَمَاءِ الظَّاهِرِ** Öyle makam ki **هَؤُلَاءِ الْأَكَابِرُ يَأْتِفُسُهُمْ** Şu büyükler o makama bizzat ulaşırlar (Nasıl ulaşırlar?) **وَيَحْضُلُ لَهُمْ** Ve râsih **مُنْجَذِبِينَ** Muhabbet cezveleriyle çekilerek **بِحَبَابَاتِ الْمُحَبَّةِ**

وَهَذَا الْفَرْقُ إِنَّمَا نَفْسًا الْإِتِّسَالُ الْكَافِي (Ne?) Keyfiyetsiz bir ittisal
 Bu fark sadece doğmuştur (Nereden?) Muhabbet yolundan فَكُلُّ مَنْ
 Sevdığın dışındakilerden kopuk عَنْ غَيْرِ الْمَحْبُوبِ Seven herkes هُوَ مُحِبُّ
 Kendisinde bu muhabbet Sevdığıyle beraberdir هَذِهِ وَمَنْ لَيْسَتْ فِيهِ
 olmayan بِالْعِلْمِ Ve onu ganimet bilir وَيَعْنِيهِ ذَلِكَ İlimle yetinir بِمُقْصَلٍ بِهِ
 Hatta çoğu zaman bu büyükler ulaşır (Nereye?) مَبْلَغًا Öyle bir noktaya
 Alimlerin ilmi oraya ulaşamaz وَنَهَايَةُ الْعِلْمِ عَلَى تَقْدِيرِ الصَّحَّةِ لَا يَبْلُغُ فِيهِ عِلْمُ الْعُلَمَاءِ
 Doğru olmak şartıyla, ilmin varacağı son nokta إِلَى دَهْلِيزِ الْمَطْلُوبِ Maksudun giriş
 Maksuduna ulaşan kişi هُوَ وَالَّذِي هُوَ وَاصِلٌ إِلَى الْمَطْلُوبِ kapısına kadardır
 Bu beraberlik bırakmaz (Ne?) وَالْمَعِيَّةُ لَا تَزُكُّ O maksuduyla beraberdir الْمَطْلُوبِ
 Onlara nasip olmayacak hiçbir incelik دَقِيقَةً لَا تَكُونُ نَصِيبًا لَهُمْ En
 (Allah'a) kul olmak أَنْ يَكُونَ عَبْدًا (Ne?) Gerekir يَنْبَغِي
 Allah'ın dışındakilere kul عَنْ عَبْدِيَّةٍ مَا سِوَاهُ تَعَالَى (Neden?) Ve kurtulmak يَتَخَلَّصُ
 Allah Subhânehu başarıya ulaştırandır... وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُؤَفِّقُ